Rok 19 Année 1. VII. 1937 № 73

L'Échange Mondial & Amitié

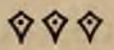
1919

ÉCHANGE-MONDIAL-ET-AMITIÉ

EMA

150

Międzynarodowe Czasopismo Kolekcjonerskie
Revue Internationale des Collectionneurs
International Collectors Review
Internationale Sammler-Zeitschrift



Wychodzi dn. — Paraissant le — Publishet on the — Erscheint am:
1. I. — 1. IV. — 1. VII. — 1. X.



Dyrektor
Directeur
Director
Direktor

Marian HAYDZICKI
Skrytka poczt. 60.
TARNÓW
(Pologne — Poland — Polen)

Prezes — Président — President — Präsident: André Gilette (France)

CENY OGŁOSZEŃ — TARIF des ANNONCES — ADVERTISEMENT RATES — ANZEIGENTARIF

Strona Page Page Seite	1 raz fois time -mal			4 razy fois times -mal		
1	Zł: 25·—	Frs fr.: 100·—	RMk 12·—	Zł: 62·50	Frs fr.: 250·—	RMk: 30·—
1/2	„ 12·50	„ 50·—	„ 6·—	„ 31·25	„ 125·—	„ 15·—
1/4	„ 6·25	„ 25·—	„ 3·—	„ 15·63	„ 62·50	„ 7·50
1/8	» 3·13	„ 12·50	„ 1·50	„ 7·83	„ 31·25	„ 3·75

Drobne ogłoszenia — Petites annonces — Small advertisement — Kleine Anzeigen

Za słowo Pour mot Per word Pro Wort	Zł: 0·10	Frs fr.: 0·40	RMk: 0·05	Zł: 0·25	Frs fr.: 1·20	RMk: 0·12

(Minimum: 10 słów — mots — words — Wörter)

ABONAMENT — ABONNEMENT — SUBSCRIPTION — BEITRAG

1 rok / an / year / Jahr: 4 Złote pol. / 18 Francs fr. / 0.80 Dollar USA. / 2 RMark (lub — ou — or — oder: 8 coupons — réponse international)

3 lata / ans / years / Jahre: 10 Złotych pol. / 45 Francs fr. / 2 Dollars USA. / 5 RMark (lub — ou — or — oder: 20 coupons — réponse international)

(lub równowartość — ou l'équivalent — or the equivalent — oder das Gleichenwert)

Poczt. konta czekowe — Chèques Postaux — Postal cheque accounts — Postscheckkonten: **Warszawa 28-205**, Paris 1300-64, Bruxelles 2794-44, Beograd 66-527, Berlin 1750-02, Praha 501-977.

ÉCHANGE MONDIAL & AMITIÉ

— E. M. A. —

Międzynarodowy Klub Zamiany i Korespondencji — Club International d'Échange et de Correspondance — International Correspondence and Exchange Club — Internationaler Tausch und Korrespodenz-Klub *(Założony — Fondé en — Established — Gegründet — : 1919)*

Dyrektor / Directeur / Director / Direktor — **Marian HAYDZICKI**, Skrytka poczt. 60, **Tarnów** (Polska — Pologne).

Poczt. Konta Czekowe — Chèques Postaux — Postal cheque accounts — Postscheckkonten: **Warszawa 28 - 205** — Paris 1300 - 64 — Bruxelles 2794 - 44 Beograd 66-527 — Berlin 1750 - 02 — Praha 501 - 977.

ABONAMENT — ABONNEMENT — SUBSCRIPTION — BEITRAG

1	rok / an / year / Jahr	4 Złote pol. / 18 Francs fr. / 0.80 Dollar USA. / 2 RMark	(lub - ou - or - oder: 8 coupons - réponse international)	
3	lata / ans / years / Jahre	10 Złotych pol. / 45 Francs fr. / 2 Dollars USA. / 5 RMark	(lub - ou - or - oder: 20 coupons - réponse international)	

(lub równowartość — ou l'équivalent — or the equivalent — oder des Gleichenwert)

Formularz zgłoszenia — Bulletin d'admission — Application form — Beitrittserklärung

Imię / Prénom / Christan name / Rufname — Pan — Pani — Pna / M. — Mme — Mlle / Mr — Mrs — Miss / Herr - Frau - Frln ....

Nazwisko / Nom de Famille / Surname / Familienname ....

Ulica i numer / Rue et numéro / Street and number / Strasse und Nummer ....

Miejscowość / Ville / Town / Stadt .... Kraj / Pays / Country / Land ....

Dla nas / Pour nous / For us / Für uns — Rok urodzenia / An de naissance / Birthyear / Geburtsjahr 1.............. Zawód / Profession / Profession / Beruf ....

Polecony przez — Recommandé par — Recommended by — Empfohlen durch: —

(Nazwisko — Nom Name): .... E. M. A., Nº ....

Koresponduję po / Je correspond en / I correspond in / Ich korrespondiere in ....

Zbieram i zamieniam / Je collectione et j'échange / I collect and exchange / Ich sammle und tausche ....

....

Data / Date / Datum .... 193 Podpis / Signature / Unterschrift ....

»ÉCHANGE MONDIAL & AMITIÉ«

Międzynarodowy Klub Zamiany i Korespondencji
Club International d'Echange et de Correspondance
International Correspondence and Exchange Club
Internationaler Tausch und Korrespondenz-Klub

LISTA CZŁONKÓW
LISTE DES MEMBRES — LISTE OF MEMBERS — MITGLIEDERLISTE

Dwie liczby, umieszczone w końcu każdego adresu, wskazują termin ukończenia abonamentu. — Na przykład: 4-38: kwiecień 1938 r.

Les 2 nombre qu'on voit la fin de chaque adresse indiquent la date de la fin de leur abonnement. — Exemple: 4-38: fin avril 1938.

The 2 nombres, at the end of each adress show the time when membership expired So i see: 4-38: means april 1938.

Die 2 Zahlen am Schluss jeder Adresse geben die Zeit an, wann die Mitgliedschaft abgeläuft. — z. B.: 4-38: April 1938.

001VF — André GILLETTE, Fondateur et Président de l' E. M. A., 22, rue de Strasbourg, Caen (France). - Fr. En. 50. X.

002VF — Marian HAYDZICKI, Directeur de l' E. M. A., Skrytka poczt. 60, Tarnów (Pologne) — Fr. Po. Ru. De. En. Ce. X.

003VF — Julien MOULINET, caissier au Crédit Lyonnais, Bayeux (Calvados) France — 50.

004VF — André DORÉ, Antioche, Syrie X.

005VF — Marcel GILLETTE, 16, rue de Bras, Caen, France. X.

012VF — Robert LANGEVIN, 38, rue du Vaugueux, Caen, France. — Fr. En. It. Es. Eo. 1. 20. 50. 65. 100. 103.

028VF — André LEMONNIER, Caen, France. 100.

073V — Ernest BONKOWSKI, 9, rue du 11 — Novembre, Saint-Etienne (Loire) France — 1: rares. 20.

144 — Kajiro ONOZU, P. O. Box 77, Higashi Post Office, Osaka, Nippon. X. 7/37

150 — Mlle Madeleine DECAEN, 99, rue de Geôle, Caen, France — En. Fr. 100. 7/37

249 — P. LAURENT, 33, rue de Falaise, Caen, France — A: 1. 2. 20. 21. 50. 80. 0: 50. 65. 68. 69. 102. 104. 1/38

267 — Joseph GERVAIS, maison Lefrançois, vêtements, rue St — Pierre, Caen, France — X. 7/37

396V — Etienne MÉRIEL, 34, rue de Bras, Caen, France — X.

459V — Robert WATERSCHOOT, 27, Marché aux fromages, Bruxelles, Belgique — 50. X.

510 — Alfred SABOT, rue Ecuyère, Caen, France — X. 7/37

521 — BOUTEILLER, inspecteur d'enseignement à Lang-Son (Tonkin), Indochine — 50. 54. 55. 7/37

560 — Luis SANCHEZ MIRET, Ocharcoaga no 1, (Begona), Bilbao, Espana — X. 7/37

781 — Albert MÉNÉTRIER, 5, rue Voltaire, Saint-Ouen (Seine), France — 50. 7/37

848V — Mlle Marcelle HAREL, 17, rue Porte-au-Berger, Caen, France — 1.

1041 — Roger ROBILLARD, Boucé (Orne) France — X. 10/37

1045V — Mme Suzanne GILLETTE, 5 rue Pierre-Aimé-Lair, Caen, France — 79.

1121 — Georges CHAPIER, 8, rue J. M. Duclos, Point-du-Jour, Lyon (Rhône) France — 90. X. 10/37

1129 — Mme BELLANDO, Les Marguerites, avenue Jean-Jaurès, Roquebrune, Cap Martin (Alpes-Marit.) France — X. 7/37

1202 — Roland DESAGHER, 163-bis, rue des Postes, Lille (Nord) France — 0:57. 65. A. 7/37

1410 — Mme Suzanne MASOT, 105, rue Beauvoisine, Rouen (Seine-Inf.) France — 1. 20. 7/37

1411 — Albert CRUDENAIRE, Forges, par Bourlers, Belgique — 50. Belg., Congo et Luxemb. 10/37

1733V — G. STADELMANN, 5, rue Neuve, Versailles (S-&-O) France — 1. 50. X.

1856 — Mme S. G. THOUVENIN, 25, rue Bichat, Paris 10-e, France — 50. 10/37

1902 — Julien ALONZO, 15, rue Palissade, Montpellier (Hérault) France — 1. 2. 20. 50. 65. 90. 91. 102. 7/37

2032 — Henri DEREWOŃKO, Chemin de Laigné à la Frenellerie, Le Mans, France — 50. X. 7/38

2057 — Georges HOLLIER-LAROUSSE, Le Mesnil, Louvigny (Calvados) France — X. 7/37

2065 — Dr E. SZATO, Palisady 56, Bratislava, C. S. R. — X. 1/38

2066 — Jean CARDON, Saint-Florent-le-Vieil (Maine-et-Loire) France — X. 10/37

2068 — Jon Van LONKHUYZEN, Calvin College Dormitory, Grand Rapids (Mich.) U. S. A. — 101. 91. 92. En. Fr. De. Ne. 7/37

2069 — H. OBERLAENDER, Czortków (Pologne) — Po. De. Eo. 50. 65. A: Pol. 78: outremer. 7/37

2070 — Alphonse VERT, ave. Labbé, Beaulieu (Corrèze) France — 1. 50. 7/37

2071 — Mieczysław PUSZKIEWICZ, ul. Kolejowa, Zielonka k. Warszawy (Pologne) — Po. Ru. De. 50. 65. 67. 102. 7/37

2072 — Roger LERENARD, Trungy, par Bayeux (Calvados) France — 50. 7/37

2073 — F. FRIED, Karmelicka 35, Kraków (Pologne) — X. 7/37

2074 — Mme Gaston DELAROZE, „La Cour", Aizenay (Vendée) France — 50. 62. 63. Fr. En. Eo. 10/37

2075 — Miss Irena SANGAR, Polewaja 23/12, Gorky, U. S. S. R. — 50. 1. 7/37

2076 — Salvador A. BENAÏM, boulev. de Bordeaux, Immeuble Assiraf, Casablanca, Maroc. — 50. 65. 1. 20. 7/37

2077 — Miss J. SCHALNOW, 17. rue Kiny, Gorkij, U. S. S. R. — 1. 7/37

2078 — G. PÉRANDEAU, instituer,

Saint-Maurice-le-Girard (Vendée) France — 1. 20. 22. 14. 10/37

2079 — LANG, 19, boulev. Rochechonart, (Boite Postale 28) Paris — 9e, France X. 7/37

2080 — Ludwik SZATKO, Skrytka poczt. 11, Tarnów (Pologne) X. 10/38

2082 — Ladislav CSERNYEL, Kr. Aleksandra ul. 8, Novisad, Yougoslavie — Fr. De. En. Sl. 50. 58. 10/37

2083 — Stanisław TŁUCZKIEWICZ, ul. Staszica 16, Lublin (Pologne) — 0:50. 65. 67. 74. 77. 1. 11. 21. 80. 100. 10/37

2084 — Stefan SZNAJDROWICZ, directeur d'école, Biecz (Pologne) — Po. De. Ru. 50. 52. 96. 10/37

2085 — Juryj SCHALNOW, Bol. Jamskaja 17/2, Gorkij, U.S.S.R.— En. Eo. De. Fr. 10. 50. 1. 9. 10/37

2086 — Alexander GLADSTEIN, Puszkinskaja 3/12, Gorkij, U. S. S. R. — 1 — 17. 20. 50. 60. 92. 93. 94. 102. 105. 10/37

2087 — Louis CAPDERAN, 41, avenue Albert I., Béziers (Hérault) France — 1. 50. 10/37

2088 — Rudolf HEIKER, Neurtift 517, Hrusovany n/Zev., C. S. R. — De. Ce. 50. 200. 78. 79. 104. 10/37

2089 — Henri ANTONIAN, 51, rue Mr. le Prince, Paris — 6e, France — Fr. 1. 50. 10/37

2090 — Ivan BRUNČIĆ, Stepanja Vas 80, Ljubljana, Jugoslavija — De. Sl. Sr. 0:50 - 55, 58, 62, 66. 68. 74. 75. 7/38

2091 — Roman SCHWARZ, Tama Kolejowa 5, Leszno (Wlkp.) Pologne — Po. Fr. De. 50. 62. 100. 10/38

2092 — Leon SWOBODA, Plebiscytowa 24, Rydułtowy (G. Śl.) Pologne — Po. De. En. 50. 65. 0:62. 1/38

2093 — Théophile WITHAEGHS, Av. Meneghem 86, Deurne-Sud. Belgique — Fr. Ne. De. En, 0: échange-achat-vente cartes maximum. 7/38

2094 — I. JONISZ, ul. Gdańska 23, Nowe (Pomorze) Pologne — Po. De. Fr. Ru. 50. 65. A. Pol. Allem. Danzig. 10/38

2095 — Kazimierz BARTL, em. zawiadowca stacji I. kl., ul. Wagilewicza 1, II p. Lwów (Pologne) — Po. De. Fr. 50: Finl. Dania. Łotwa. Szwecja. Rumunia. Rosja. Szwajcaria. Bułg. Austr. Węgry. Eston. Czechosł. A: Pol. 10/38

2096 — Eugeniusz GNOIŃSKI, ul. Brudnowska 6 m. 44, Warszawa (Pologne) — Po. Ru. 50. 65. 10/38

2097 — Zygmunt KUŹMIŃSKI, Rynek 33, Golub (Pologne) — Po. De. 50. 65. A: Pol. 10/38

2098 — Tadeusz ANDRZEJOWSKI, ul Fabryczna 8, Zawiercie, woj. Kieleckie (Pologne) — Fr. De. Po. 50. 62. 10/38

2099 — Prof. Roman WIŚNIEWSKI, ul. Wigury 5, Kowel (Pologne) Po. Ru. De. Fr. 50. 65. 52. 10/38

2100 — Inż. Jerzy MARJAŃSKI, ul. Krucza 42/2, Warszawa (Pologne) — Po. Ru. De. Fr. Es. 50. 10/38

2101 — Julian KOCHOWICZ, Rynek 9, Gostyń (Wlkp.) Pologne — Po. De. 1. 10. 50. 10/38

NOTRE BUT

Mettre en relations pour échanges divers par la poste de tous objets de collection et spécialement de cartes-vues et timbres-poste, tous les collectionneurs sérieux du monde entier en insérant leurs adresses et désirs dans la liste de nos adhérents.

Mettre aussi en relations pour échange de correspondance tous ceux qui, ayant des idées identiques, le même idéal, désirent s'entretenir des sujets qui les intéressent, tels que naturisme, T. S. F., sciences diverses, littérature, théologie, philosophie, musique, cinéma, etc., etc...

Procurer à nos adhérents des relations commerciales en tous pays.

Donner à ceux qui se livrent à l'étude des langues étrangères le moyen de se perfectionner en échangeant avec leurs correspondants étrangers des lettres qui leur seront retournées rorrigées, et d'échanger aussi : livres, journaux et revues édités dans ces langues.

Procurer aux isolés, aux incompris, aux malades, à tous ceux qui souffrent physiquement ou moralement et qui ne peuvent trouver dans leur entourage ou voisinage l'encouragement ou l'affection dont ils ont besoin, des relations pour échanger une correspondance amicale qui leur procurera des joies toujours nouvelles.

Plaire à tous.

Za polecenie nam nowego członka dajemy jako premię — przedłużenie abonamentu o 3 miesiące.

Pour la présentation d'un nouveau membre, nous accordons une prime de 3 mois de prolongation de la cotisation.

For the introduction of a new member, we allow a premium of 3 months prolongation of subscription.

Für die Zuführung eines neuen Mitglied, gewären wir eine Verlängerung der Mitgliedschaft von 3 Monaten als Prämie.

Krzyż w tym w kwadracie oznacza ukończenie abonamentu WP. Prosimy o odnowienie.

Une croix dans ce carré signifie que votre abonnement est expirée. Prière de la renouveler.

A cross in this square means your subrcription has expired. Please renew.

Ein Kreuz in dissem Viereck meint dass Ihr Beitrag abgelaufen ist. Bitte erneuern.

Wydawca i Redaktor odp.: Marian Haydzicki Druk. Z. Jelenia w Tarnowie, ul. Wałowa 4